



Custom of Nursery schools and Primary schools in Japan

Spring is the season for entrance to schools. When your children go to school, you should learn Japanese custom to avoid getting in trouble.

Nursery schools

- Children are supposed to wear clothes which are comfortable and easy to get changed.
- You should write your child's name on each item. You should put some appliqué or something on each item as well to make children easy to find theirs.
- In the morning, you should bring your child to the teacher in your nursery school.
- In case of being absent or being late, you must notify the school.
- When you will be late or people who are not their parents come to pick the child from school you must notify the school before.
- If your child has any kind of medical problem or allergy you must tell the school.

Primary schools

- Students are supposed to wear clothes which are comfortable and easy to get changed by them.
- You should write your child's name on each item. You should write on the cap of flask or the cap of pencil as well.
- Students who live in the neighborhood should get together and come to school as a group (Commuting group). You should ask people about your meeting point and time to be there.
- In case of being absent or late, you should notify the school. Do not forget to tell your commuting group about that as well.
- Schools prepare lunch (school lunch). If your child has any kind of allergy you must tell the school.

Let's learn greeting!

It is very important to greet properly for making good friends and spending pleasant time. You should be able to say in Japanese.



「おはようございます。」 [Ohayo-go-zai masu]...Good morning

「いただきます。」 [Itadaki masu]...A word of appreciation to food before eating

「ごちそうさま。」 [Gochiso-sama]...A word of appreciation to food after eating

「ありがとうございます。」 [Arigato-go-zaimasu]...Thanks

「ごめんなさい。」 [Gomen nasai]...A word of apology

「さようなら。」 [Sayo-nara]...A word when you leave

『Announcement of Japanese Class』 ～Let's learn Japanese!!～

By learning Japanese,
you can communicate with many people, do jobs well and enjoy
your lives in Japan. Let's study together and learn Japanese.

There are some groups teaching Japanese.

※For more details, please visit the following site.

<https://setocic.com/>





Las costumbres de las guarderías, los colegios y las escuelas.

En Japón, los niños empiezan las clases en primavera. Vamos a aprender las costumbres japonesas para que sepamos como funcionan las guarderías, los colegios y las escuelas primarias japonesas.

Guardería y colegio

- Hay que vestir a los niños de manera que puedan moverse, ponerse y quitarse la ropa fácilmente.
- Hay que dejar escrito el nombre de cada niño en todas sus pertenencias al igual que hay que aplicar un parche individual en su ropa para que el niño la identifique personalmente.
- Hay que entregar los niños por la mañana personalmente al profesor de la guardería o del colegio.
- Hay que avisar a la guardería o al colegio en caso de que llegue tarde o falte.
- Hay que avisar a la guardería o al colegio en caso de que recoja el niño una persona que no es ninguno de sus padres.
- Hay que avisar al colegio si se desea que el profesor tenga en cuenta alguna enfermedad o alergia que presente el niño.

Escuela

- Hay que facilitar a los niños ropa que sea fácil de quitar y vestir por si mismo al igual que moverse en ella.
- Hay que dejar escrito el nombre de cada niño en todas sus pertenencias incluso la tapa de la botella de agua o la capucha del lápiz.
- En Japón, los alumnos del mismo barrio se reúnen para ir juntos a clase. Esta costumbre se llama <<Tsugakuhan>>. Por ello hay que consultar el lugar y la hora del encuentro.
- Hay que avisar a la escuela en caso de que el niño vaya a llegar tarde o faltar.
- En Japón, del almuerzo se encarga la escuela. Esta costumbre se llama <<Kyushoku>>. Por ello hay que avisar a la escuela en caso de que el niño tenga alguna alergia.

¡Vamos a aprender saludos en japonés!

Es importante aprender saludos japoneses para hacerse amigos o pasar el tiempo divirtiéndose con ellos.



- (おはようございます) *Ohayougozaimasu* - ¡Buenos días! (por la mañana)
- (いただきます) *Itadakimasu* - La frase que se dice antes de comer.
(algo parecido a <<¡Que aproveche! >>)
- (ごちそうさま) *Gochisousama* - La frase que se dice después de comer.
(algo parecido a <<¡Gracias por la comida! >>)
- (ありがとうございます) *Arigatougozaimasu* -- ¡Muchas gracias!
- (ごめんなさい) *Gomennasai*- Lo siento.
- (さようなら) *Sayounara* -¡Adios!

La clase de japonés ¡Vamos a aprender japonés!

Si usted sapa japonés, hablará con mucha gente, aprenderá el trabajo.

Su vida en japonés estará alegre. Vamos a estudiar juntos.

Hay unos grupos que enseñan japonés.

Para mayor información contacte a nuestra página de Internet, por favor. <https://setocic.com/>



Português

2022 No 60

Konnichiwa

Informativo

Centro Internacional da Cidade de Seto
Parti Seto, 3F Sakaemachi, Seto City 45
8:30~17:15 0561-88-2790
Fechado aos domingos e feriados



<https://setocic.com/>

Costumes na creche e na escola de ensino fundamental

Primavera é época de ingressar na creche ou ensino fundamental. Para que as crianças não passem dificuldades na escola ou na creche, é conveniente manter-se informado sobre os costumes do Japão.

Na creche:

- . Coloque roupas confortáveis, fáceis de tirar e colocar.
- . Escreva o nome da criança em todos os pertences. Para facilitar a identificação de seus pertences, pode ser colocado um enfeite ou marca.
- . De manhã, leve a criança até a professora.
- . Quando faltar ou atrasar, comunicar a creche.
- . Avise a creche, se for chegar atrasado para buscar a criança ou se outra pessoa está autorizada a fazer a busca.
- . Em caso de doença, alergia ou algo que queira deixar esclarecido, avise a creche.

No ensino fundamental:

- . Colocar roupas confortáveis, que a própria criança possa tirar e vestir.
- . Escreva o nome da criança, em todos os pertences, inclusive na tampa da garrafa de chá (ou água) e lápis também devem constar o nome do aluno.
- . A ida para a escola deve ser em grupo ("tsugakuhan"- crianças que moram nas proximidades). Certifique-se antecipadamente sobre o local e horário de encontro.
- . Quando faltar ou atrasar, avise a escola. Certifique-se de avisar também ao "tsugakuhan".
- . O almoço é servido na escola ("kyushoku"). Se a criança possui alergia, informe a escola.

Vamos aprender as saudações em Japonês

Para um bom convívio entre os amigos, saudações são muito importantes. Vamos aprender a cumprimentar em japonês.



「おはようございます。」 Ohayou gozaimasu... saudação da manhã

「いただきます。」 Itadakimasu ...saudação antes da refeição

「ごちそうさま。」 Gochisousama...saudação após a refeição

「ありがとうございます。」 Arigatou gosaimasu...saudação de agradecimento

「ごめんなさい。」 Gomennasai... pedido de desculpas

「さようなら。」 Sayounara...saudação de despedida

"Informações sobre aulas de japonês"

~ Vamos aprender japonês! !

Quando você aprende palavras, você pode conversar com várias pessoas,

Eu posso aprender o trabalho. Isso torna a vida no Japão divertida.

Aprenda japonês estudando juntos.

Existem organizações que ensinam japonês.

Para obter detalhes, consulte o Centro Internacional

<https://setocic.com/>



中文

2022 第 60 期

こんにちは

有用的你好

瀬戸市国際中心

瀬戸市栄町 45 パルティセと 3F

8:30~17:15 0561-88-2790

星期日及公众假期休息



<https://setocic.com/>

日本小学校和保育园的习惯 请大家记住日本的入园和入学式是在春天进行

保育园（幼儿园）

- 孩子穿的衣服要容易脱，穿，运动方便的才适宜。
- 孩子用的物品一定要全部写上自己的名字，这样容易辨认。
- 早上送孩子到幼儿园要把孩子交给老师才可以。
- 如果迟到或休息要通知幼儿园的老师。
- 迎接时迟到或不是父母本人的情况下也要通知老师。
- 孩子如果有特殊的病或过敏症状，要事先和老师说明病情和注意事项

小学校

- 孩子穿的衣服要容易脱，穿，运动方便的才适宜。
- 孩子用的物品一定要全部写上自己的名字。比如水壶盖，铅笔帽之类的都要写上，这样容易辨认。
- 早上上学时，有上学小组，集合地点，时间都要记住，和住在付近的孩子一起上学。
- 如果迟到或休息，要通知老师和上学小组知道。
- 学校给孩子们准备中午饭，如果有的食物吃了就过敏的情况下，要事先和老师说明情况和注意事项。

记住日常问候

记住日语的日常问候用语，会使你和朋友之间，高高兴兴地度过每一天。



早上见面…「おはようございます。」…早上好

吃饭前…「いただきます。」…开始吃饭

吃饭后…「ごちそうさま。」…我吃好了

感谢时…「ありがとうございます。」…谢谢

道歉时…「ごめんなさい。」…对不起

回家时…「さようなら。」…再见

『日语班通知』 ～学习日语吧!! ～

一学会日语就能很多人说话，学会工作，日本的生活就会过得更愉快。

您跟我们一起学习，学会日语吧。

在这儿有一个教日语的团体。

详情请查阅国际中心的网页。 <https://setocic.com/>





日本の保育園・小学校の習慣

はる に ち ょ う び に ち ょ う び き せ つ こ し ょ う が っ こ う ほ い く え ん か よ こ ま に ほ ん し ゅ う か ん お ぼ
春は入園・入学の季節です。子どもを小学校・保育園に通わせるときに困らないように、日本の習慣を覚え
ましょう。

保育園

- ・動きやすく、脱いだり着たりしやすい服を着せます。
- ・持ち物全部に名前を書きます。子どもに分かるようにアプリケなどでしるしも付けます。
- ・朝、子どもは保育園の先生のところに連れていきます。
- ・休むとき、遅れていくときは保育園へ知らせます。
- ・迎えに行くのが遅れるときや両親でない人が迎えに行くときは保育園へ知らせます。
- ・病気やアレルギーなど先生に気をつけてほしいことがあれば保育園へ知らせます。

小学校

- ・動きやすく、自分で脱いだり着たりできる服を着せます。
- ・持ち物全部に名前を書きます。水筒のふたや鉛筆のキャップにも書きます。
- ・学校へは近くに住んでいる子ども達と一緒にいきます（通学班）。集まる場所・時間を聞きましょう。
- ・休むときや遅れて行くときは学校へ知らせます。通学班にも忘れず知らせます。
- ・お昼ご飯は学校が用意します（給食）。
- ・アレルギーで食べられないものがある子は学校へ知らせます。

あいさつを覚えよう！

- ・友達と仲良く、楽しく過ごすのにあいさつは大切です。日本語で言えるようにしましょう。



「おはようございます。」…朝のあいさつ

「いただきます。」…ご飯を食べる前のあいさつ

「ごちそうさま。」…ご飯を食べた後のあいさつ

「ありがとうございます。」…感謝のことば

「ごめんなさい。」…悪いことをして、あやまるときのことば

「さようなら。」…帰るときのあいさつ

『日本語教室のご案内』 ～にほんごを覚えましょう！！～

ことばを覚えるといろいろな人と話すことができます、
仕事を覚えることができます。日本の生活が楽しくなります。

一緒に勉強をして、日本語を学びましょう。

日本語を教えている団体があります。

詳しくは、国際センター <https://setocic.com/>

